**Oda Wischmeyer:**

**Koncepció és tapasztalatok – a Handbuch der Bibelhermeneutiken (2016)**

A 2020. aug. 24-én tartott zoom-os fordítói, szerkesztői megbeszélés vitaindítója

1. Történeti megközelítés és a jelenlegi állás

A bibliai hermeneutika megértéstanként, valamint e tannak a bibliai szövegekre való módszeres alkalmazásaként az ókorban született, klasszikus szövegeknek, illetve kanonizált szövegek korpuszának értelmezésével kapcsolatosan. Egymással párhuzamosan fejlődött a filológiai szövegmegőrzés és szövegmagyarázat (egzegézis), valamint a szövegeknek az adott kor és annak kultúrája keretében zajló értelmezése (hermeneutika). A hermeneutika alapvető mozgatórugója az, hogy elősegítse kanonikusnak, illetve normatívnak mondott szövegek megértését és alkalmazását, hiszen azoknak az új meg új korok jelenének és intézményeinek a kontextusában új meg új aktualizálására vagy applikációjára van szükség. A jogi szövegkorpuszok számára applikatív szöveghermeneutikákat dolgoztak ki. A nem jogi szövegek számára az adaptív, illetve applikatív szövegértelmezés legfőbb módszertani eszközévé az allegorézis (allegorikus exegézis) vált, amelyet először a Homérosz-értelmezések kapcsán dolgoztak ki, majd később alexandriai zsidó egzegéták – elsősorban Alexandriai Philón – alkalmaztak széles körben a Tórával kapcsolatosan.

A keresztény bibliai hermeneutika kezdetén Órigenész áll. Ő egyszerre bibliafilológus, illetve egzegéta (Hexapla, kommentárok) és bibliai hermeneutikus (Peri arkhón/De principiis IV.), aki megértéstanában átveszi az allegorikus módszert, ám ehhez egy második lépést is csatol, a tipológiát. Utóbbi teszi Órigenész számára lehetővé azt, hogy krisztologikusan értelmezzen ószövetségi szövegeket, és így belső kapcsolatot hozzon létre a keresztény Biblia két része között. E módszer alapjait már Pál és a Máté-evangélium lefektette, majd a Zsidókhoz írt levél teológiailag is kidolgozta. Ilyen alapokon fejlődött ki tehát a keresztény bibliai hermeneutika: a filológia, mint a szövegekkel való módszeres foglalkozás, valamint a hermeneutika, mint allegorézis és tipológia. Az előbbit a kutatásban sokszor az ún. antióchiai egzegézis képviselőihez kötik, míg utóbbit az ún. alexandriaiakhoz.

E gyors áttekintésből világosan kirajzolódik egy valami: a keresztény bibliai hermeneutika a keresztény egyházak kanonikus írásainak értelmezési eszközeként az ókori megértés- és értelmezéskoncepciók keretei között született meg, és aztán majd kétezer éven át tovább fejlődött. A keresztény bibliai hermeneutika – a nyugati történelem nagy korszakváltásait követve – folyamatosan alkalmazkodott az általános hermeneutikai elméletekhez, valamint az akadémiai irodalom-, nyelv- és szövegértelmezés fejlődéseihez, sőt hosszú időn át alapvetően meg is határozta ezeket. A reformáció tartósan előtérbe helyezte a bibliaértelmezés kérdését, mind a lutheri és kálvini, mind a katolikus bibliai hermeneutika terén. A felvilágosodás és a historizmus minden fajta történeti szöveg történeti-kritikai olvasatát a hermeneutika alapvető kategóriájává tette. A nyugati akadémiai bibliaértelmezés legkésőbb a huszadik század óta átvesz szempontokat és értelmezési mintázatokat a Global South politikai, társadalmi, vallási és kulturális kontextusából: aktuális nehézségek, problémák és kritikai elemzések felől közelítvén meg a bibliai szövegeket, illetve keresvén „megoldásokat” a Bibliából. Az utóbbi évtizedekben felekezet- és vallásközi megközelítésekre is történnek kísérletek (ortodox bibliahermeneutika, zsidó bibliahermeneutika, valamint az erlangeni egyetemen Georges Tamer körül Korán-hermeneutika).

Az egzegézis és a hermeneutika viszonya sokat változott, különösen a humanizmus és a felvilágosodás óta. Az ószövetségi és újszövetségi írások egzegéziséből kifejlődött az Ószövetség-, illetve az Újszövetség-tudomány: először kommentárok formájában, majd később nyelv-, szöveg- és témaközpontúan. A vezető diszciplína immár nem a teológia, hanem az ókori történelemtudomány és a klasszika-filológia; a paradigma régen is, most is történeti-kritikai, gyakran pusztán a történeti rekonstrukcióra szorítkozó; az intézményi keretet immár nem a keresztény egyházak adják, hanem az egyetemek, elsősorban Európában és Észak-Amerikában. Az egyházi vonatkozás egyre gyengébb: alapvetően megszakad az egzegézisnek a kapcsolódása egyfelől a teológiai Írás-tanhoz, másfelől a homiletikához. Magát a hermeneutikát egyre inkább a filozófiai és a nyelv- meg kultúraelméleti szempontok határozzák meg, úgyhogy a különböző felekezeteknek újra kell fogalmazniuk az Írás-tanhoz való kapcsolódásukat. A jelen és a jövő bibliai hermeneutikájának itt fontos feladata van: a bibliai hermeneutikával való tematikus és történeti foglalkozásnak dokumentálnia és értelmeznie kell az előbbiekben felvázolt összefüggéseket és fejlődési irányokat.

Két tendenciát különösen is érdemes mostanában kritikusan figyelni. Egyfelől azt a törekvést, hogy a történeti szövegrekonstrukció egyes eredményeit biblicista-normatív módon instrumentalizálják, kihagyva a szükséges hermeneutikai reflexiót.

Jó példa erre Róm 1,26–27. E szóvég helyét a történeti egzegézis eszközeivel egyesek úgy értelmezik, hogy itt Pál mindenféle homoszexualitást explicit módon elítél, azaz állításuk szerint – a hermeneutikai reflexiót kihagyva, közvetlen normatív applikálással élve – a homoszexualitás bűn, vagyis nem csupán a páli közösségekben, hanem a mai keresztény egyházakban is tilos. Mások viszont a Római levél eme első fejezetével kapcsolatosan azt állítják, hogy Pál itt (csak) a lealacsonyító szexualitás bizonyos formáira gondol – különösen a felnőtt férfiak és fiatal fiúk közöttire –, arra azonban nem, amit ma egyenjogú homoszexuális kapcsolatként lehet megélni, jogilag biztosított keretek között. E vélekedés – szintén hermeneutikai reflexió nélkül – szerint tehát Pál nem mindenestől van a homoszexualitás ellen, vagyis a homoszexualitás, mint a felelős keresztény együttélés egyik lehetséges formája bibliailag is igazolt és elismerendő.

Éppen ellenkező irányú a jelen kori ó- és újszövetségi egzegézis egy másik tendenciája: a bibliai szövegeket kizárólag vallás-, társadalom- és egyetemes történeti rekonstrukciók forrásaként használják, miközben teljesen elhanyagolják a hermeneutikai kérdéseket, mondván, azok túlságosan „teológiaiak”. E tendencia megfeledkezik arról, hogy a bibliai szövegek élő szövegek, amelyek a világ minden részén a keresztény egyházakban – valamint legalábbis a nyugati társadalmakban – vallási és normatív szövegként működnek, vagyis sajátos hermeneutikát kívánnak meg.

E helyzet alkalmat ad arra, hogy ó- és újszövetségi egzegéták kezdjenek el bibliai hermeneutikákat írni, elvéve ezzel a rendszeres teológusok elől e témát. És e tág térben különböző hermeneutikatípusok alakultak ki, ami jelzi azt is, hogy milyen sokféle területhez kapcsolódhatnak a bibliai hermeneutikák: teológiai alapú hermeneutikák (pl. Ulrich Luz[[1]](#footnote-1)), applikatív hermeneutikák (pl. Elisabeth Schuessler Fiorenza[[2]](#footnote-2)), módszertani alapú és szövegközpontú hermeneutikák (pl. Oda Wischmeyer[[3]](#footnote-3)). A következőkben e kapcsolódó mezők rendszerét vázolom fel.

1. A bibliai hermeneutika és a társtudományok

A bibliai hermeneutika annak a tana, hogyan lehet megérteni és értelmezni a keresztény egyházak kétrészes Bibliáját. A bibliai hermeneutika a következő diszciplínák metszetében helyezkedik el:

1. Ókori alapok
2. filozófiai hermeneutika (a megértés általános tana)
3. filológia (szövegek összegyűjtése, kommentálása, magyarázata, kiadása, a szövegek módszeres megközelítése)
4. A modern szellemtudományokból jövő szomszédos diszciplínák
5. irodalomtudományi módszertan és irodalomelmélet
6. nyelvelmélet
7. kultúratudományi hermeneutikakritika
8. zsidó bibliai hermeneutika
9. Korán-hermeneutika
10. A teológia szomszédos diszciplínái
11. dogmatikai Írás-tan (de sacra scriptura)
12. homiletika (a bibliai szöveg alkalmazása a prédikációban és a katekézisben)
13. Tudománytörténet
14. Az Ó-és Újszövetség-tudomány története, egzegézistörténet
15. a Biblia recepciótörténete[[4]](#footnote-4).
16. Bibliai hermeneutika, illetve bibliai hermeneutikák

A Handbuch der Bibelhermeneutiken című kézikönyv (de Gruyter, 2016, magyar fordítása készülőben) különbséget tesz a bibliai hermeneutika, mint diszciplína és a bibliai hermeneutika, mint tudományos formátum („műfaj”) között. Ezzel két dolgot akartunk elérni. Egyfelől nem akartunk engedni annak a kísértésnek, hogy egy újabb bibliaértelmezés-történetet írjunk[[5]](#footnote-5). Másfelől pedig meg akartuk különböztetni a minden egzegétánál meglévő implicit hermeneutikát az explicit, elméletileg és módszertanilag kidolgozott és vállalt ilyen témájú munkáktól, amelyek Órigenésszel kezdődnek. Hogy ezek az explicit és implicit hermeneutikák miként is függnek össze, jól mutatja az előző fejezet végi felosztás.

A Handbuch der Bibelhermeneutiken szerkesztői csapata különösen fontosnak tartotta azt, hogy különbséget tegyen a tematikailag fókuszált bibliai hermeneutika, mint formátum és a bibliaértelmezés általános története között, vagy hogy ez utóbbi, tágabb értelmezéstörténet keretében az előbbieket saját tematikaként dolgozza ki. A bibliai hermeneutika, mint formátum módszertani alapú, szövegközeli és a bibliai szövegek egzegéziséhez kapcsolódik. Ezért Órigenész óta a bibliai hermeneutikák komolyan hozzájárulnak a Biblia szövegeinek tudományos megértéséhez, valamint e bibliai szövegek egyházi, társadalmi és személyes alkalmazásához.

A Handbuch der Bibelhermeneutiken c. kötet utolsó tanulmánya (Arie B. Zwiep írása a 20. század második felének bibliai hermeneutikáiról) nem követi a bibliai hermeneutika, mint formátum addig következetesen alkalmazott szabályát. A Handbuch der Bibelhermeneutiken szerkesztői csapata ugyanis úgy vélte, hogy e korszak annyira nyitott a jelen felé, hogy nem akartak túl gyorsan „kanonizálni” egyes hermeneutikákat. Ugyanakkor a további kutatásoknak e téren fontos feladatai vannak.

1. Theologische Hermeneutik des Neuen Testaments, Neukirchen 2014. [↑](#footnote-ref-1)
2. Bread Not Stone, Boston 1984. [↑](#footnote-ref-2)
3. Hermeneutik des Neuen Testaments. Ein Lehrbuch, Tübingen/Basel 2004 (NET 8). [↑](#footnote-ref-3)
4. Encyclopedia of the Bible and Its Reception, de Gruyter 2009 skk, eddig 17 kötet. [↑](#footnote-ref-4)
5. W. G. Kümmel, Das Neue Testament. Geschichte der Erforschung seiner Probleme. Freiburg/München 21970. H. Graf Reventlow, Epochen der Bibelauslegung, 4 vol., München 1990–2001, angolul History of Biblical Interpretation. 4 vol., Atlanta 2009–2010 (ehhez ld. U. Köpf, Zur Geschichte der Bibelauslegung, in: International Journal of the Classical Tradition, 15, 2008, 98–126). M. Saebø (szerk.), Hebrew Bible/Old Testament. The History of Its Interpretation. 3 vol., Göttingen 1996–2015. W. Baird, History of New Testament Research, 3 vol., Minnepolis 1992 (ehhez jó recenzió: E.-M. Becker in: ThLZ 140, 2015, 387–390). P.R. Ackroyd/C.F. Evans (szerk.), The Cambridge History of the Bible, 3 vol., Cambridge 1963–1980. C.H. Kannengiesser (szerk.), Bible de tous les temps, 8 vol., Paris 1984–1989. [↑](#footnote-ref-5)